

FOI Request trawl Point 1 - all correspondence (including letters, e-mail and telephone calls) between Welsh and UK Governments relating to the content of the book

07/12/2021 – Letter from Secretary of State to Minister for Education of Welsh Language - (enclosure 1)

From: Private office Rt Hon Nadhim Zahawi MP

To Private office Minister for Education and Welsh Language Welsh Government

Sent: 07 December 2021 10:34

Subject: Letter from DfE SoS regarding the Queen's Platinum Jubilee commemorative book

Morning team,

Please see attached a letter from the Education Secretary to Jeremy Miles MS regarding the Queen's Platinum Jubilee commemorative book project. I'm also copying the Department's lead official on this project, Dfes official 2 who can answer any further questions here.

I hope the attached is helpful, and very happy to discuss further.

Many thanks,

From DfES official 1

To WG officials 1 and 2

15/12/2021 - First manuscript for feedback - [\(enclosure 2\)](#)

Hi Both

As promised, I attach the proposed book content for comment.

DK has advised that the text for the book has been reviewed by a leading English language and assessment expert, who works with the DfE as reading and grammar quality assurance subject expert proofer and was a Standards and Testing Agency deputy standardisation team leader for the Key Stage 2 national writing training for 3 years. In addition, the reading level of the text has been determined as 810L using the Metametrics Lexile level system. This is within the average Lexile range of 740-875L for ages 9-10. The Lexile framework is a scientific framework which determines the level of a text based on factors such as vocabulary and sentence complexity. It is the framework behind Accelerated Reader, the most popular reading practice software in the UK today.

We would like you to focus your comments on the content, and don't require comments on proof reading at this stage. Please provide details of any achievements/events/personalities that you feel have been omitted and should be included, or that have been included but should be excluded. We would also welcome comments on whether you feel the draft content equally represents all communities across the UK.

Please could you send any comments by 2pm on 20 December.

Kind regards

17/12/2021 – Response to Secretary of State letter enclosure 3

From WG official 1

TO Dfes Official 2

21/12/2021 - Initial feedback from WG officials on manuscript- reference to what Minister said to SoS - in response to correspondence which issued on 17/12 -

Hi

Sorry for the delay in responding – just returned today from leave.

I have had a very quick review of content and I would like to reiterate what my Minister said to your Secretary of State:

*'It is vital for us to work together to ensure that the **final product reflects the diverse histories and communities of Wales** for our primary aged children'.*

Not clear from the content that the above is being covered well enough.

References to England – World Cup 1966 and Olympics – very little on devolved nations.

Hope this helps.

From: DfES Official 2

To WG officials 1 & 2

Sent: 21 December 2021 12:20

To: Cc: Subject: In Confidence: Jubilee Book Proposed Content

Hi

Have you had a chance to comment on the proposed content yet please? We need to send our collated feedback to DK Books this afternoon.

Best wishes

To DfES Official 2

From WG official 1

18/01/2022 - Email exchange with DfE on Welsh translation

Hi

Last week DfES official 1 asked us the following:

DK want to ensure the right dialects for the audio translations and have asked if we can check with you if you have any particular style guides.

The advice from my Welsh Language team is as follows:

We don't have any guidelines from our side, it would be publisher's choice and our monitoring groups (teachers/leaners) would advise/feedback if translation was stiff/difficult and audio too northern/southern etc.

We would usually advise on 'standard' Welsh, no strong dialect, using terminology suitable for the target audience age.

Will WG quality assure the translation and have sample of audio before full recording is made?

Does this cover your question?

From DfES Official 2

To WG officials 1 & 2

Sent: 18 January 2022 15:06

To: Subject: Jubilee book - translation into Welsh

Hi

DfES official 1 is on leave this week, but I believe they emailed last week to ask if you had such a thing as a style guide which the publisher should provide to its translation services ahead of this work beginning.

Apologies if you've replied separately. But could you tell me if you have style guide and, if so, share it with me please?

21/01/2022 - Feedback to DfE - [\(enclosure 4\)](#)

From: WG official 1

To DfES Official 2

Sent: 21 January 2022 11:40

Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback by 2pm, 21 January

Hi

Hope you are well.

Our comments are in the spreadsheet attached.

I hope you find these comments helpful.

Best Wishes

From: Dfes official 2

To WG officials 1 & 2

Sent: 17 January 2022 18:00

Subject: Jubilee book manuscript - for feedback by 2pm, 21 January

enclosure 5

Dear colleagues

Please find attached the latest draft manuscript of the Jubilee commemorative book and a feedback template. I have not yet read the manuscript myself, but it should take account of most, if not all, of the comments from the last round of feedback (a total of 162 points were submitted for the authoring team to consider). Given Scotland's and Wales' intention to involve history specialists, there may be aspects of timelines that have not been adjusted.

As discussed at our meeting last week, please do not proofread. At this point, focus on the narrative and facts included.

Could you please send me your feedback by 2pm on Friday, 21 January. We will then collate it and forward to DK that afternoon.

Best wishes

From wg official 1

To Dfes official 2

21/01/2022 - Discussion with DfE on sharing publisher feedback on comments from

Thanks

Comments from the publishers against each of the points raised would be very useful as part of the feedback.

Have a great weekend.

From Dfes official 2

Sent: 21 January 2022 15:05

To: wg official 1

Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback by 2pm, 21 January

Thanks – once they have nearly finished their redraft, the publisher sends me notes against each piece of feedback so we can see what they've actioned, what they have queries about and what they are pushing back on (and why).

We are up to 144 comments this time round. I wouldn't expect all of these to be accommodated (as some contradict each other on the same reference) but will share the publisher's feedback if there are any issues or queries.

From wg official 1

To Dfes official 2

Sent: 21 January 2022 14:54

To: Cc: Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback by 2pm, 21 January

Hi

Yes, when we receive the next version of the manuscript, we will be able to see if it's acceptable. If comments are taken on board, I would hope it is acceptable.

Thanks for your comments which we will share with our Welsh history expert along with the next version of the manuscript.

Thanks again

From Dfes official 2

To: wg official 1

Sent: 21 January 2022 14:29

Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback by 2pm, 21 January

Hi

I'll pass the comments to the publisher later today.

In light of the comments, I also had a look at the Excel spreadsheet to get an idea of whether points raised were ones we'd seen from other reviewers or were ones that the authoring team might be able to action.

Could you confirm whether the feedback relates to draft 3 of the manuscript dated 17 Jan) that I sent you on Monday night please? Some of the comments seem to relate to the earlier draft which we had over 160 comments on – most of which the publishers were able to take account of for draft 3. What made me think some comments may refer to the earlier draft is that I was instructed to use AD and BC

rather than CE and BCE, so I knew that wasn't in draft 3 yet it's mentioned in comments on the feedback template.

As we are trying to collate feedback for DK Books very quickly, I haven't yet had time to look at this in great detail. But I have made comments against some of the attached feedback to highlight things I know have already been addressed and tried to respond quickly on a couple of points on both documents. I thought that might reassure you and/or that some of these concerns have already been actioned.

There will be another version of the draft available next week.

Best wishes

From Dfes official 2

To: wg officials 1 & 2

27/01/2022 - Response from DfE to WG feedback – [enclosure 6 & 7](#)

Hi

I've tried to add to DK's comments where I can. You'll see that many of the issues had been addressed for draft 3 from others' comments on the previous version.

I'd be grateful for your views on whether you feel your comments have been sufficiently addressed, bearing in mind that we have been trying to accommodate often contradictory comments from the other DAs and stakeholders providing feedback so there are inevitably paces where we've had to compromise. Our publisher's editing team and literacy experts are working hard to ensure the reading age of the book is what we specified, but also that there are elements of it which might appeal to younger primary school children.

We'd be happy to discuss asap if there are particular issues that are still a real concern to you as we are under pressure to get our SoS to approve the manuscript so that translation work can begin.

Illustrations won't be signed off yet as they have to align with the text. But I'll share 'batches' with you which show illustrations, timelines etc. developed so far and how these will sit alongside text. I'll send these in a following email. Please let me know if you've any difficulty accessing them.

Best wishes

From: Dfes official 2
Sent: 27 January 2022 11:37
To: WG official 2
Subject: Jubilee book manuscript - for feedback

Hi

We thought it might make better use of your time if we also pulled together DK's response to each point raised, so are doing that now. I'm nearly finished.

I'll send that with the updated transcript, which shows amendments in a different colour and we would be grateful for you and views on whether these sufficiently address the points raised.

Thanks

From: From wg official 2

To: Dfes official 2

Sent: 27 January 2022 11:30

Cc: Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback

Hi

Can I just check when we are expecting to get the next instalment of the manuscript for comment. I've got a meeting with our history expert this afternoon and who has asked when they might receive it so she can make time to review.

I think the original timetable suggested that we would have had something yesterday but I do appreciate that there is the potential for these things to slip.

I look forward to hearing from you.

	Date r'cd by DfE (close of <u>play</u>)	Date feedback due with <u>DfE</u>
Review of revised version of batch 1 (32 pages) and first version of batch 2 (32 pages)	14-Jan	20-Jan
Review of revised version of batch 2 and first version of batch 3	26-Jan	01-Feb
Review of revised version of batch 3 spreads	09-Feb	15-Feb
Review of final version of cover and spreads	23-Feb	01-Mar
DfE sends feedback from final check		02-Mar

: From Dfes official 2

To: wg official 2

Sent: 21 January 2022 15:05

To: Cc: Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback by 2pm, 21 January

Thanks— once they have nearly finished their redraft, the publisher sends me notes against each piece of feedback so we can see what they've actioned, what they have queries about and what they are pushing back on (and why).

We are up to 144 comments this time round. I wouldn't expect all of these to be accommodated (as some contradict each other on the same reference) but will share the publisher's feedback if there are any issues or queries.

From Dfes official 2

To: wg officials 1& 2

08/02/2022 - Feedback from DfE on phone call with Scotland/NI-containing feedback from DK books on issues WG raised -

Hi

We had a meeting with NI and Scotland this afternoon to discuss any outstanding issues. I believe I sent invites but it may have been too short notice for you.

As DK's publishing editor was on the call, I took the opportunity to talk through her response on the points you fed-back below (these are a combination of her and my own comments).

- There is no meaningful reference to the Welsh language or its culture. As it stands, the relevant section does *not* meet its claim to be " a celebration of all things English / Scottish / Welsh /Northern Irish" (p.8)
- I'd agree it doesn't celebrate 'all things' but we've done as much as we can in the available space and at an appropriate level for this book. We would need

to go into more depth to celebrate languages – and possibly at a level that would be more appropriate to a different age group. The other DAs are content with this section.

- The Gaelic languages of Scotland and Ireland and their cultures are similarly ignored, apart from one passing reference to the "10 local languages (known as indigenous languages)" (p.9) of Britain.
This had been changed based on previous feedback from another DA, and both Scotland and NI are content with this. Scotland are also happy that we are producing a Gaelic language book and audio for a relatively small number of children. We are now also producing audio recordings in Irish and Scots Gaelic, as well as in Welsh.
- The book still makes no reference at all to the people living in Britain in the pre-Roman period, and continues to refer to "England" before that country came into existence (e.g. the reference to the building of Stonehenge "in southern England" in 2300BC).
It was an editorial decision not to go as far back as pre-Roman – the aim isn't to produce a complete reference book and, with limited space, for every item included another has to be dropped.
Will check references to 'England' pre its existence (I think this was to be changed to 'what is now in southern England')
- There is still no real explanation of Henry VII's Welsh connections and their importance to the Tudors. No space for a longer description to include this; entries are high level by necessity so not of a text-book standard.
- The description of Elizabeth I's reign (p.15) no longer refers to it as a "Golden Age" but does now include a reference to Sir Francis Drake - who was a slave trader. This has been checked by history specialists employed by the publishers; also was part of the Diversity, Equalities and Inclusion expert's scrutiny.
- There is now a section "Royal residences and retreats" (pp.21 - 22) which glosses this as "Royal-related homes, castles, residences, and stately homes". It very properly lists Llwynywermod as a private royal home, and Pembroke Castle as the birthplace of Henry VII, but mysteriously includes Strata Florida Abbey as well. Caernarfon Castle is included too, and I think that is because of the Investiture there of Charles as Prince of Wales in 1969. This is now shown on a map at the opening of a chapter. It was checked, edited and signed off by the Royal Collections Trust. Will ask them to check the Strata Florida Abbey entry.

From Dfes official 2

To: wg officials 1& 2

Sent: 08 February 2022 10:47

: Subject: Jubilee book manuscript - for feedback

Thanks

We've forwarded these comments as they are to the publisher.

At this point, the authoring team will make whatever changes they can, but will also make editorial decisions based on any comments made by others on the same content and on the available space.

For example, the authoring team and editor may well be able to do something on the comment I've highlighted below about Henry VIII, but my immediate thought was that doing this would need more explanation and text than is available (from what I recall, this info is set out in a small text box with illustration) - bearing in mind this isn't as textbook.

While I've been typing this, the editor at DK Books has replied to say:

"There is no meaningful reference to the Welsh language or its culture. As it stands, the relevant section does *not* meet its claim to be " a celebration of all things English / Scottish / Welsh /Northern Irish" (p.8)

Did they say how it would meet its claim? We are at a point where I can't fit anymore in!!!

We cannot fit loads in about the languages. Would they settle for this being put into the Find Out More section perhaps?"

Given the editor's comments, the suggestion to add something to the 'Find out more' section seems a reasonable compromise. **Do you agree?**

Best wishes

From: wg official 1

To Dfes officials 1& 2 & WG official 2

Sent: 08 February 2022 09:55

To: Cc: Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback

Hi

I have now received the following comments from my Welsh history expert – can these points be considered before the next draft is sent:

- There is no meaningful reference to the Welsh language or its culture. As it stands, the relevant section does *not* meet its claim to be " a celebration of all things English / Scottish / Welsh /Northern Irish" (p.8)
- The Gaelic languages of Scotland and Ireland and their cultures are similarly ignored, apart from one passing reference to the "10 local languages (known as indigenous languages)" (p.9) of Britain.
- The book still makes no reference at all to the people living in Britain in the pre-Roman period, and continues to refer to "England" before that country came into existence (e.g. the reference to the building of Stonehenge "in southern England" in 2300BC).
- There is still no real explanation of Henry VII's Welsh connections and their importance to the Tudors.
- The description of Elizabeth I's reign (p.15) no longer refers to it as a "Golden Age" but does now include a reference to Sir Francis Drake - who was a slave trader.
- There is now a section "Royal residences and retreats" (pp.21 - 22) which glosses this as "Royal-related homes, castles, residences, and stately homes". It very properly lists Llwynywermod as a private royal home, and Pembroke Castle as the birthplace of Henry VII, but mysteriously includes Strata Florida Abbey as well. Caernarfon Castle is included too, and I think that is because of the Investiture there of Charles as Prince of Wales in 1969.

From:) wg official 1

To DfES official 1

Sent: 03 February 2022 15:17

To: Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback

Hi

I have comments on the following 3 lines from the spreadsheet – can you consider my comments in yellow.

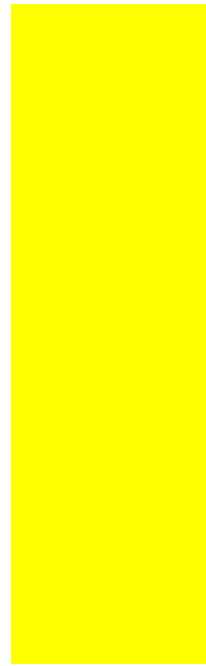
As soon as I get comments from my History expert I will send them through.

30	15/01/2022	10	Caernarfon Castle - Again, the reason for the inclusion of these places etc is not given, so they seem meaningless, superficial and stereotypical . The definition of "culture" is strange, in that it includes foods and costume but makes no reference to music (apart from folk music in N Ireland), poetry, art, dance or	Welsh Government
----	------------	----	---	------------------

Leaving as is, because Caernarfon is only mentioned as an illustration idea and music is covered elsewhere on the spread.

No reference to Eisteddfod – can you reconsider as the Urdd Eisteddfod is the largest youth festival in Europe and is celebrating its 100th anniversary in 2022.

			<p>theatre. In the Welsh context, some reference should be made to the institution of the Eisteddfod - the Urdd Eisteddfod is arguably the largest youth festival in Europe.</p>	
--	--	--	--	--



33	15/01/2022	15	Henry VIII - Surely Christianity is the religion, and Catholicism one form of that religion?	Welsh Government	
----	------------	----	--	------------------	--

Need to clarify why not considered

67	19/01/2022	45	Caernarfon Castle - Chosen because of the investiture there in 1969, I take it. It is unfortunate in the context of this book that the monarch does not appear to have any other connection with Wales apart from this Edwardian conquest castle.	Welsh Government
----	------------	----	---	------------------

Assume this is a duplicate comment? (ref 30)

Why only one castle in Wales - perhaps reduce the number of English entries? Seems odd only listing one Welsh

--	--	--	--	--

Castle
when
we
have
427....

Best Wishes

From: WG Official 1

To DfES Official 1

Sent: 03 February 2022 14:34

To: Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback

Hi

First of all apologies for not responding to your initial deadline.

Our History expert is unwell at the moment and has not been able to review the changes although they plan to soon.

In the meantime I have gone through the latest draft and I will get you my comments by cop today.

Sorry again

From: Dfes official 1

To WG officials 1 & 2

Sent: 03 February 2022 14:28

To: Subject: RE: Jubilee book manuscript - for feedback

Importance: High

Hi Both

Sorry to chase again, but we need to get further feedback to the publisher asap. We will assume you have no further comments if we don't hear from you by close of business today.

Kind regards

From: Dfes official 2

To: WG official 2

Sent: 27 January 2022 11:37

Cc: Subject: Jubilee book manuscript - for feedback

Hi

We thought it might make better use of your time if we also pulled together DK's response to each point raised, so are doing that now. I'm nearly finished.

I'll send that with the updated transcript, which shows your amendments in a different colour and we would be grateful for you and views on whether these sufficiently address the points raised.

Thanks

.

From WG official 1

To DfES Official 2

10/02/2022 - Email exchange with DfE acknowledgements in the book -

Morning

I have spoken to my SpAd and he agreed we would not want to be referenced in the acknowledgement – so it's also a no from us.

Best Wishes

From: DfES Official 2

Sent: 09 February 2022 18:08

To WG officials 1 & 2

Subject: Jubilee books - acknowledgements

Hi

While DK Books are working on finalising text and illustrations, other work is going on alongside it.

They have asked if there is anyone we would want to reference in the book's acknowledgements page (not something I'd previously thought about). Their intention is to keep this quite short.

As a starter, what do you think of:

“UK Government in association with the devolved governments of Northern Ireland, Scotland and Wales; the Royal Collections Trust” ?

P.S. I sent the same email to NI and Scotland before our earlier meeting – of the two, NI are happy to be referenced; Scotland don't want to be. I may make a decision not to put anything in the acknowledgements if we can't reference all three DAs, but it would be good to get your view on inclusion in any case.

From: WG official 1

To DfES Official 2

10/02/2022 - Email to DfE on content relating to political parties

Just to clarify the item to insert is:

2020 National Assembly renamed Senedd Cymru/Welsh Parliament.

From: WG official 2

Sent: 10 February 2022 16:21

To: >dfes official 2

Subject: FW: Jubilee book - timeline change

Hi

I suggest we replace PC with the change to Senedd Cymru/Welsh Parliament May 2020:

After 20 years, the National Assembly was recognised as a fully-fledged parliament after the Senedd and Elections (Wales) Act 2020 became law. This changed its name on 6 May 2020 to Senedd Cymru or Welsh Parliament to fully reflect its constitutional status as a law-making and tax-setting parliament.

Best Wishes

From: dfes official 2

Sent: 10 February 2022 15:27

To: **WG officials 1 & 2**

Subject: Jubilee book - timeline change

Hi both

We are removing references to political parties from timelines (below) and we have one on the foundation of Plaid Cymru.

Is there anything you'd like to insert in its place? Not necessarily for the same decade – it could be any time in history and the timeline would be adjusted?

I know this is short notice, but if you could manage to respond to today, we could get the change done quickly – DK are hoping to send us a final draft (which we'll share) sometime on Friday night.

Thanks

The screenshot shows a digital timeline titled "Batch 1 - The Jubilee Book_17Jan" with a search bar and navigation icons. The timeline is divided into four main sections: Wales, Northern Ireland, Scotland, and England. Each section contains a list of historical events with dates and illustrations.

Wales

- 75 AD: Roman conquest of Wales complete
- 410 AD: After the Romans withdrew from Britain, the first Welsh kingdoms appear
- 750-790 AD: Offa's Dyke is built, separating Wales from Anglo-Saxon England
- 1067 onwards: Normans gradually expand control over much of Wales, despite strong Welsh resistance
- 1284: Edward I conquers most of Wales and builds strong castles
- 1485: Henry Tudor and his army land in Northamptonshire in Wales, march into England, defeat Richard III, and Henry becomes the new Welsh-born King of England
- 1913: Peak of iron and coal production in Wales
- 1925: Plaid Cymru, the Welsh Nationalist political party, is set up
- 1951: Snowdonia National Park opens
- 1999: The National Assembly for Wales is formed

Northern Ireland

- 432 AD: St Patrick travels through Ireland to spread Christianity
- 841 AD: Vikings settle in Dublin
- 1171: Henry II of England lands in Ireland and declares himself Lord of Ireland
- 1542: Irish Parliament passes Act establishing Henry VIII as the King of Ireland
- 1669: Many Scottish former cattle in Northern Ireland
- 1801: Northern Ireland is the smallest country of the UK and the only one that is not part of Great Britain. Its capital, Belfast, is one of the largest cities in the UK and is home to about a third
- 1845-49: Icon needs updating
- 1922: Icon needs updating
- 1969: Icon needs updating
- 1998: Icon needs updating

Scotland

- 1543-1567: Mary, Queen of Scots, Queen of Scotland. Mary's reign over Scotland proved unpopular and she was forced off the throne in 1567. She fled to England but was captured and kept in prison by Elizabeth I for many years. Later, in 1587, Mary was executed after being accused of helping Catholics attempt to overthrow Elizabeth I.
- 1567: "Your map was so helpful," exclaimed Isabella as she settled down in Great Granny's comfy armchair. "I can see how the four countries come together now."
- 1567: "So our Queen rules over the UK today, but who ruled these four nations in the past?"
- 1567: "Good question!" smiled Great Granny Isa, putting her arm around Isabella. "Let me tell you about some of them..."
- 1567: "Wow, there is so much history to each nation!"
- 1567: "Machbeth seized the throne of Scotland in 1040 after killing Duncan in a battle. He was a fair ruler. He changed the law so daughters and sons had equal rights. The son of King Duncan attacked Scotland in 1054 and killed Machbeth in battle in 1057."
- 1246-1282: Llywelyn ap Gruffudd Prince of Wales. Llywelyn is known as "Llywelyn the Last" or "The last King of Wales". During his reign, Edward I of England conquered more and more of Wales. Finally Llywelyn was killed in battle, leaving Wales and England to be united under one king.

England

- 925 AD-939 AD: Aethelstan, first king of England. After King Alfred defeated the Vikings, his grandson named Aethelstan united the country and became the first King of all England, while he was ruler, England was at peace. He built many churches and monasteries, and was famous for his wisdom.
- 1002-1014: Brian Boru, High King of Ireland. Brian was King of Munster, then conquered Leinster and defeated the Vikings. He is considered to be the only man who managed to unite Ireland, at least for a while. According to legend, Brian refused to fight and kill people on holy days like Easter Sunday. His harp is still

From WG official 1

Sent 11/02/2022 16.20

To DK books

Copied to DfES Official 2

Feedback to DK books copied to DfE

Thanks

From: DK Books

Sent: 11 February 2022 15:39

To: >WG official 1, copied to DfES Official 2

Subject: Re: Welsh Feedback options.

Hi, corrections taken in:



From WG official 1

To dk books

Cc Dfes official 2

On Fri, 11 Feb 2022 at 10:54> wrote:

Hi

Comments below:

There is not two official Languages – need to change to “Welsh has official status”

also “Welsh language television channel”

Thanks

From: DK books

Sent: 11 February 2022 09:33

To: WG official 1

Cc Dfes official 2

Subject: Re: Welsh Feedback options.

Morning

We have cut the last bit (otherwise it won't fit) and also tried to make it sound more like the rest of the book and not marketing copy.

We have moved wales back to the end of the list of languages, where it originally was, to make sense of the sentence that comes next, ie. the plug for Wales.

Can I confirm this is approved now?

Thanks,



On Thu, 10 Feb 2022 at 18:48, <

WG official 1

To DK books

Cc Dfes official 2

Hi

Apologies for the delay – text below:

As well as English, we have 10 other native languages in the UK, including Welsh, Scottish and Irish Gaelic, Cornish, and Manx. Wales is a bilingual country (two official languages), where over 500,000 people across Wales can speak Welsh. Some children speak Welsh at home and others learn it in school. You will also see Welsh written on road signs, in shops and public buildings.

There's a Welsh television channel, S4C, with plenty of programmes for everyone. There are lots of Welsh bands and all kinds of music to enjoy and loads of books to read. And, of course, children in Wales chat and play with friends in Welsh just like children all over the World chat and play in their own languages.

Thanks

From: DK books

WG official 1

Cc Dfes official 2

Sent: 10 February 2022 16:29

To: Cc: Subject: Re: Welsh Feedback options.

Hi

Was that text all ok? I am keen to get this into the InD tonight.

Thanks

FROM DK BOOKS

Wg official 1

On Thu, 10 Feb 2022 at 11:27, > wrote:

How is this, :

As well as English, 10 other traditional languages are spoken by the people of the UK, including Scottish and Irish Gaelic, Cornish, Manx, and Welsh. Wales is a bilingual country, which means that English and Welsh are equally recognized. Road signs and official forms are in both English and Welsh, and for many people in the north of Wales, Welsh is their first language. Welsh is taught in all schools, and the richness of this language is celebrated all over Wales when poets, choirs and speakers compete at traditional festivals called *eisteddfods*.

From wg official 1

To DK books

CC dfes official 2

On Thu, 10 Feb 2022 at 10:17, < wrote:

Hi

Yes email received ok – I have asked my Welsh Language team to provide me with some text.

If you have some text you want me to share with them please send across and I will share – might help them with the wording for the age group concerned.

Best Wishes

From: DK books

To Dfes official 2 wg officials 1 &2

Sent: 10 February 2022 10:12

To: Subject: Re: Welsh Feedback options.

Hi all,

Did you get this email ok?

Let me know if this is all ok and whether you want me to write the copy for this space here, or if you're providing that?

Thanks so much

From DK books

To WG official 1

CC Dfes official 2

On Wed, 9 Feb 2022 at 16:54, > wrote:

Hello!!!

Hoping I've caught you all in time. Option below:

1. History, culture and sport spread: we can make up to 90 words available for a box on language, focussing on the Welsh language. We can also change the text in the other paragraphs

Screengrab attached, with notes explaining what we are suggesting.

Thanks



To Dfes official 1

From WG official 2

11/02/2022 - WG changes sent to DfE - [\(enclosure 8\)](#)

Hi

Couple of changes attached.

From: Dfes official 1

Sent: 11 February 2022 18:04

To: WG officials 1 & 2

Cc: Subject: Residences Spread

Importance: High

Hi Both

I attach revised text for the residences spread.

'Royal' has been dropped as it doesn't apply to all residences. The intro has been expanded and those residences/retreats not wanted have been dropped. Osbourne House and more ideas for Wales have been added. Could you confirm that you are content with the Welsh residences/retreats or if not, then provide exact options to put in?

From wg official 1

To Dfes official 2

14/02/2022

Hi

The Minister for Education and Welsh Language was very clear in his letter dated 17 December to the Secretary of State for England that he could not commit to the distribution of the book until he had sight of the contents. Having had sight of the contents last week the Minister has reviewed and decided that he wants an opt in

approach for primary schools in Wales. The Minister is more than happy to discuss further with the Schools Minister for England and Secretary of State for Education.

As I mentioned in previous emails we are happy to contact schools in Wales through our newsletters and provide a link/info on how schools apply for the books.

Best Wishes

14/02/2022 - Final manuscript for comment from DfE - (Enclosure 9)

Hi Both

Please find attached what we hope is the final draft of *Queen Elizabeth – A Platinum Jubilee Celebration* – a commemorative book for children in state funded primary education across the UK. Please note that the most recent changes we have agreed with you may not be included in this yet. We have asked the publisher to send you an email which contains a link to a downloadable illustrated version of the book, which should be accessible if coming direct from them to you.

The final draft is now with the Royal Household and No10 for clearance before being presented to our Secretary of State for approval. I would be grateful for feedback on any factual inaccuracies you may notice by close of play tomorrow.

Kind regards

From Dfes official 1

To WG officials 1 & 2

17/02/2022 - Email from DfE confirming no further changes can be considered to the book

Hi Both

As I haven't had a response to my email below, I am presuming that you have no feedback on factual inaccuracies. We won't be able to consider any comments received after 5pm today.

Kind regards

From: dfes official 1

sent: 14 February 2022 14:25

To: wg officials 1 & 2

Subject: In confidence: Final draft of Jubilee Book

Importance: High

Hi Both

Please find attached what we hope is the final draft of *Queen Elizabeth – A Platinum Jubilee Celebration* – a commemorative book for children in state funded primary education across the UK. Please note that the most recent changes we have agreed with you may not be included in this yet. We have asked the publisher to send you an email which contains a link to a downloadable illustrated version of the book, which should be accessible if coming direct from them to you.

The final draft is now with the Royal Household and No10 for clearance before being presented to our Secretary of State for approval. I would be grateful for feedback on any factual inaccuracies you may notice by close of play tomorrow.

Kind regards

01/03/2022 - Letter from DfE Minister - **enclosure 10**

From dfes official 2

To WG official 1

I've just been told that the attached letter was sent last night from Minister Walker to Jeremy Miles.

04/03/2022 - Response from JMEWL To DfE letter and subsequent exchange about it - (enclosure 11)

